VOL. 5 ПЯТЫЙ ВЫПУСК

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ 正文俄語 講解繁體中文

НЕДЕЛЯ С 23 ПО 29 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА VOL.5 СБОРНАЯ ДЕНЬ МАТЕРИ КИНО

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК – НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

КАМБЭК В ТАШКЕНТЕ!

Сборная выиграла 3:2. А впереди – 15-й тур и День матери.

塔什干大逆轉

11月29日母親節 詳見第3版

ГЛАВНАЯ ТЕМА 頭條

Сборная выиграла 3:2: камбэк в Ташкенте

0:2 к 70-й минуте – и три гола за девять минут

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

В четверг, 12 ноября, сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2. А потом – три гола за девять минут: Николай Комличенко забил на 70-й и 75-й минутах, а Алексей Миранчук – на 79-й. Итог – 3:2!

Узбекистан вёл 2:0: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную. Но сборная России не сдалась – и увезла из Ташкента волевую победу, первую над Узбекистаном в истории.

А во вторник, 17 ноября, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Это первая встреча сборных в истории и последний матч сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. А 28–30 ноября – 16-й тур. Центральный матч – ЦСКА – «Зенит» в субботу, 28 ноября.

И ещё: в пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница», а в воскресенье, 29 ноября, – День матери. Об этом – весь наш номер. Приятного чтения!

волевая победа 艱難逆轉取勝 · не сдалась 沒有放棄 · в истории 有史以來第一次。

СБОРНАЯ В ЦИФРАХ 數字看國家隊

3:2 – счёт матча Узбекистан – Россия: камбэк с 0:2

9 – минут: три гола с 70-й по 79-ю минуту

2 – гола забил Николай Комличенко, вышедший на замену

29 – ноября: День матери – в конце недели

СЕЙЧАС ВЫ 即學即練

A2 1. Сборная России выиграла у Узбекистана ___.

A2 2. Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

A2 3. Сборная играет с Венесуэлой ___ ноября.

A2 4. «Чёрная пятница» будет ___ ноября.

A2 5. День матери будет ___ ноября.

B1 6. Три гола сборная забила за ___ минут.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ 媒體在談什麼

Главные темы недели в российских СМИ

1. Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте
2. Венесуэла: первый матч в истории
3. «Чёрная пятница»: 27 ноября
4. День матери: 29 ноября
5. Кино 26 ноября: «Голодные игры»

По российским СМИ, ноябрь 2026 г. 據俄羅斯媒體2026年11月報導

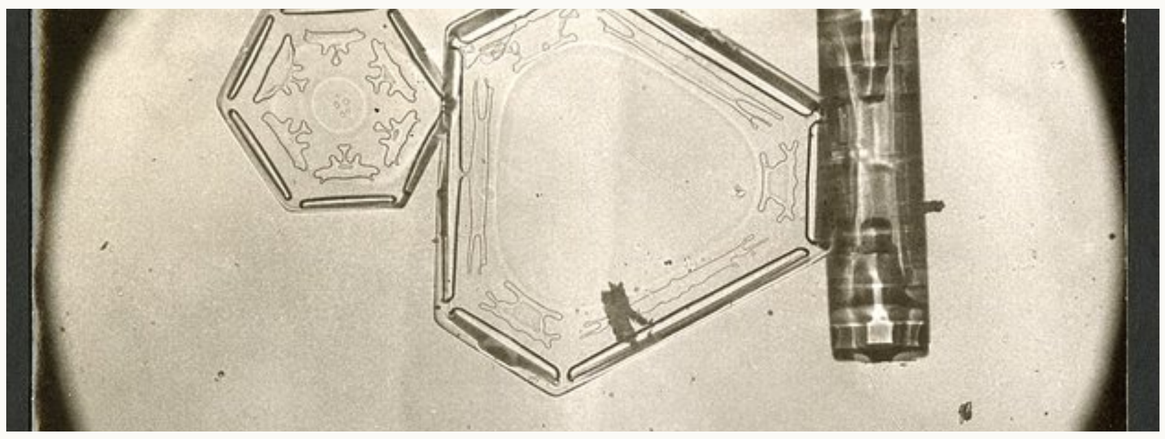
В ЭТОМ НОМЕРЕ 本期目錄

Стр. 2	Акварель, День матери	A2
Стр. 3	День матери	A2→B1
Стр. 4	Сборная и 15-й тур	B1
Стр. 5	«Чёрная пятница»	B1
Стр. 6	Неделя 23–29 ноября	B2
Стр. 7	Фразы недели	A2→B2
Стр. 8	Тест и все ответы	все

СЛОВО НЕДЕЛИ 本週單詞

«камбэк»
от английского comeback: команда проигрывала – и выиграла. «Камбэк за девять минут!»

камбэк = 逆轉取勝（落後反超）。



Снежинка под микроскопом: фото Уилсона Бентли. Каждая снежинка – единственная в своём роде.

Фото: Уилсон Бентли – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПЕРВЫЙ СНЕГ?

Синоптики обещают снег 23–24 ноября. Днём будет около 0...+1 градуса, ночью – от -2 до -3. К концу недели – морознее: ночью до -7 градусов.

Устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. Не забудьте тёплую одежду и зимние шины!

КОРОТКО 快訊

ВТОРНИК
24 ноября – День моржа. А 25 ноября – день отказа от покупок.

ЧЕТВЕРГ
26 ноября – в кино «Голодные игры» и «Александр I».

ВОСКРЕСЕНЬЕ
29 ноября – День матери. Поздравьте маму!

БЛИЦ-ВИКТОРИНА 閃電問答

讀頭版，選出正確答案 答案見第8版

A2 7. Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

A2 8. Кто забил победный гол? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

A2 9. Когда сборная играет с Венесуэлой? A. 12 ноября · B. 17 ноября · C. 20 ноября

A2 10. Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

Неделя 23–29 ноября: акварель, морж и День матери

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2

Неделя с 23 по 29 ноября – последняя полная неделя осени. Впереди – зима: устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. А пока – снег, мороз и короткие дни: солнце садится около 16:10.

На этой неделе – праздники на каждый день. В понедельник, 23 ноября, – Международный день акварели: день водяных красок. Во вторник, 24 ноября, – День моржа: моржей охраняют с 2008 года, по инициативе Всемирного фонда дикой природы.

В среду, 25 ноября, – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок – прямо перед «чёрной пятницей»! А в четверг, 26 ноября, – Всемирный день информации. В пятницу, 27 ноября, – День морской пехоты и «чёрная пятница».

В субботу, 28 ноября, начинается Рождественский пост: он продлится до 6 января. А в воскресенье, 29 ноября, – День матери: главный праздник недели. О нём – на странице 3.

譯注｜акварель 水彩 · морж 海象 · пост 齋戒。

ЧТО ПОЖЕЛАТЬ МАМЕ?

Маме можно пожелать: «С Днём матери! Спасибо за заботу!» А ещё – подарить открытку, сделанную своими руками, или цветы: незабудку, нежный синий цветок праздника.

А вы что подарите маме? Напишите два предложения по-русски: одно – поздравление, одно – про подарок.

譯注｜заботу 關懷 · своими руками 親手做的。

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

23 ноября – День акварели.

24 ноября – День моржа.

25 ноября – день отказа от покупок.

26 ноября – День информации.

27 ноября – «чёрная пятница».

28 ноября – начало поста.

29 ноября – День матери.

А ВЫ?　說說你自己

А вы? Что вы подарите маме на День матери? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.6 (страница 7, «Письма читателей»).

你呢？寫兩句俄語寄給編輯部：一句祝賀媽媽，一句說禮物。



«Зима. Ростов»: картина Константина Юона. Зима в городе – снег, крыши и дым из труб.

Картина: Константин Юон – общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ　本週詞

Четыре слова о зимней погоде　關於冬天天氣的四個詞

снегопад
снег идёт и идёт
降雪

мороз
холод ниже нуля
嚴寒

метель
снег и ветер
暴風雪

сугроб
большая куча снега
雪堆

Запомните: в мороз идёт снегопад, а в метель снег летит в лицо. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ　第2版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　ПОНИМАНИЕ

讀第2版文章，選出正確答案。

A2　11.
Международный день акварели – это… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 29 ноября

A2　12.
День моржа отмечают… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 27 ноября

A2　13.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 26 ноября · C. 27 ноября

A2　14.
Рождественский пост начинается… A. 28 ноября · B. 29 ноября · C. 6 января

A2　15.
День матери – это… A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

B　СЛОВА НЕДЕЛИ

用第2版的詞填空。

A2　16.　填空
Сейчас ___: снег идёт и идёт.

A2　17.　填空
Ночью будет ___: до −7 градусов.

A2　18.　填空
Снег и ветер – это ___.

B1　19.　填空
У дороги лежит большой ___.

B1　20.　填空
Символ Дня матери – цветок ___.

C　ЧИСЛА И ДАТЫ

用第1、2版的數字和日期填空。

A2　21.　填空
День моржа учредили в ___ году.

B1　22.　填空
В Москве солнце садится около ___.

A2　23.　填空
Рождественский пост продлится до ___ января.

B1　24.　填空
День матери – ___ ноября.

D　ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2　25–28.　把日期和節日配對

25. 23 ноября
26. 24 ноября
27. 25 ноября
28. 29 ноября

a. День матери
b. День моржа
c. День акварели
d. день отказа от покупок

День матери: 29 ноября

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2 → B1

В воскресенье, 29 ноября, – День матери. В России его отмечают в последнее воскресенье ноября. В 2026 году праздник выпадает на 29 ноября – в последний день нашей недели.

Праздник молодой: его учредили в 1998 году указом президента Бориса Ельцина. Впервые День матери отметили 29 ноября 1998 года. Выходного в этот день нет: праздник всегда выпадает на воскресенье.

Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок. Он значит: память, верность и любовь. В школах и детских садах дети готовят открытки своими руками, учат стихи и устраивают концерты для мам.

Поздравляют не только мам, но и бабушек – и женщин, которые готовятся стать мамами. По всей стране проходит акция «Мама, я тебя люблю!»: волонтёры раздают открытки у метро и в торговых центрах.

譯注｜учредили 設立 · верность 忠誠 · волонтёры 志願者。

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

Лучший подарок – своими руками: открытка, рисунок, стихи. А если покупать – «чёрная пятница» 27 ноября: скидки на маркетплейсах, а подарок – уже 29 ноября!

А ещё – просто позвонить маме, если она живёт в другом городе. Или приехать в гости: время вместе – тоже подарок.

譯注｜своими руками 親手做的 · в гости 來做客。

ГЛАВНОЕ – КОРОТКО

День матери – 29 ноября.

Праздник учредили в 1998 году.

Символ праздника – незабудка.

Акция «Мама, я тебя люблю!».

26 ноября – «Голодные игры».

26 ноября – «Александр I».

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

В кино 26 ноября: «Голодные игры».

С мамой: открытка своими руками.

В воскресенье: позвонить маме.

УПРАЖНЕНИЯ　第3版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　ПОНИМАНИЕ

讀第3版文章，選出正確答案。

A2 29.
Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

A2 30.
День матери учредили... A. в 1998 году · B. в 2008 году · C. в 2013 году

A2 31.
Символ Дня матери – это... A. роза · B. незабудка · C. ромашка

A2 32.
«Голодные игры: Рассвет жатвы» выходят... A. 19 ноября · B. 25 ноября · C. 26 ноября

B1 33.
«Александр I» – это фильм о... A. императоре · B. футболисте · C. художнике

B　ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

用動詞的正確形式或正確的格填空。

B1 34. 填空
День матери __ в последнее воскресенье ноября. (отмечать)

B1 35. 填空
Праздник __ в 1998 году. (учредить)

B1 36. 填空
В этот день __ мам и бабушек. (поздравлять)

A2 37. 填空
Маме можно __ открытку. (подарить)

B1 38. 填空
День матери будет 29 __. (ноябрь)

C　КИНО И ПРАЗДНИК

B1 39–42. 把詞和釋義配對

39. незабудка
40. приквел
41. открытка
42. император

a. фильм о прошлых событиях франшизы
b. правитель страны
c. цветок – символ Дня матери
d. карточка с поздравлением своими руками

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

把詞組成正確的句子。

A2 43. 造句
День матери / будет / 29 ноября → __

A2 44. 造句
незабудка / – символ / Дня матери → __

B1 45. 造句
в четверг / «Голодные игры» / выходят в прокат → __

B1 46. 造句
маме / можно / подарить открытку → __

Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте

От спортивной редакции Lucerna　Уровень чтения: B1

12 ноября сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте счёт был 0:2: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную.

А потом – камбэк за девять минут! Николай Комличенко, вышедший на замену, забил на 70-й и 75-й минутах, а на 79-й минуте Алексей Миранчук забил победный гол. Итог – 3:2, первая победа России над Узбекистаном в истории: прошлая встреча, в 2022 году, закончилась 0:0.

17 ноября, во вторник, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Сборные раньше никогда не встречались, а этот матч – последний для сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

А 20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. Результаты тура на момент сдачи номера, 16 ноября, ещё неизвестны – об итогах читайте в VOL.6. А 16-й тур – 28–30 ноября, центральный матч – ЦСКА – «Зенит».

譯注｜вышедший на замену 替補上場 · прошлая встреча 上次交手 · на момент сдачи 截至交稿時。



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА: ТОП-5

1–2. «Зенит» и «Динамо» – 31 очко.

3. «Спартак» – 29 очков.

4–5. «Краснодар» и ЦСКА – 26 очков.

15. «Локомотив» – зона вылета.

15-Й ТУР: РАСПИСАНИЕ　第15輪賽程

Пт 20.11. 19:30	«Ростов» – «Крылья Советов»
Сб 21.11. 13:00	«Оренбург» – «Балтика»
Сб 21.11. 15:15	«Акрон» – «Факел»
Сб 21.11. 17:30	«Рубин» – «Зенит»
Сб 21.11. 19:45	ЦСКА – «Ахмат»
Вс 22.11. 14:00	«Динамо» – «Краснодар»
Вс 22.11. 16:30	«Динамо» Мх – «Спартак»
Вс 22.11. 19:00	«Родина» – «Локомотив»

СБОРНАЯ: ТАШКЕНТ И КРАСНОДАР　國家隊：塔什干與克拉斯諾達爾

12 ноября, четверг, 18:00 (Москва): Узбекистан – Россия 2:3, Ташкент, стадион «Пахтакор». Голы: Мелехин, 5 (в свои ворота); Каримов, 46; Комличенко, 70, 75; Миранчук, 79. 17 ноября, вторник, 19:00: Россия – Венесуэла, Краснодар, «Ozon Арена». Первая встреча сборных в истории; матч посвящён 100-летию Никиты Симоняна, команда сыграет в ретро-форме. Результат матча с Венесуэлой на момент сдачи номера (16 ноября) неизвестен – итоги в VOL.6. Трансляция – «Первый канал» и Okko.

16-Й ТУР: 28–30 НОЯБРЯ　第16輪：11月28–30日

Сб 28.11. 14:00	«Рубин» – «Акрон»
Сб 28.11. 16:30	ЦСКА – «Зенит»
Сб 28.11. 19:00	«Балтика» – «Ахмат»
Вс 29.11. 13:00	«Оренбург» – «Родина»
Вс 29.11. 15:15	«Ростов» – «Краснодар»
Вс 29.11. 17:30	«Крылья Советов» – «Динамо»
Вс 29.11. 19:45	«Локомотив» – «Динамо» Мх
Пн 30.11. 19:30	«Факел» – «Спартак»

УПРАЖНЕНИЯ　第4版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　ПОНИМАНИЕ

讀第4版文章，選出正確答案。

B1　47.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1　48.
Кто забил два гола за сборную России? A. Миранчук · B. Комличенко · C. Каримов

B1　49.
Когда начнётся 15-й тур? A. 20 ноября · B. 28 ноября · C. 17 ноября

B1　50.
Центральный матч 16-го тура – это... A. «Рубин» – «Акрон» · B. ЦСКА – «Зенит» · C. «Факел» – «Спартак»

B1　51.
Сборная играет с Венесуэлой... A. в Ташкенте · B. в Краснодаре · C. в Москве

B　СЧЁТ И ДАТЫ

用第4版的數字和比分填空。

A2　52.　填空
Узбекистан – Россия ___.

B1　53.　填空
Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

B1　54.　填空
Миранчук забил победный гол на ___ минуте.

A2　55.　填空
Матч Россия – Венесуэла начнётся в ___.

B1　56.　填空
Матч ЦСКА – «Зенит» начнётся в ___.

C　КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1　57–60.　把球隊和 16輪對手配對

57. ЦСКА
58. «Балтика»
59. «Рубин»
60. «Факел»

a. играет с «Зенитом» 28 ноября
b. играет со «Спартаком» 30 ноября
c. играет с «Акроном» 28 ноября
d. играет с «Ахматом» 28 ноября

D　ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

用括號裡動詞的正確時態形式填空。

B1　61.　填空
Сборная России ___ у Узбекистана 3:2. (выиграть)

B1　62.　填空
17 ноября сборная ___ с Венесуэлой. (сыграть)

B1　63.　填空
15-й тур ___ 20 ноября. (начаться)

B1　64.　填空
Каримов ___ свой первый гол за сборную. (забить)

«Чёрная пятница»: 27 ноября

От редакции Lucerna　Уровень чтения: B1

В пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница»: большая распродажа в конце ноября. А в понедельник, 30 ноября, – «Киберпонедельник». В России «чёрную пятницу» проводят с 2013 года, а скидки на маркетплейсах идут весь ноябрь.

Когда и где? На Ozon – с 13 ноября по 2 декабря, на Wildberries – с 16 по 30 ноября: это главная распродажа года на площадке. В «М.Видео» акции идут с 12 ноября, на «Яндекс Маркете» – предварительно с 25 по 27 ноября, на Lamoda – с 27 по 30 ноября.

А 25 ноября – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок, прямо перед «чёрной пятницей». Хороший вопрос: мне это правда нужно – или просто скидка?

Умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод. Проверьте старую цену: «скидка 90%» не всегда значит, что товар дешёвый. И помните: промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней. Если товар не подошёл, его можно вернуть.

譯注｜прямо перед 就在……之前 · правда нужно 真的需要 · старая цена 原價。

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

29 ноября – День матери, через два дня после «чёрной пятницы». Хороший план: купить подарок 27 ноября – и подарить 29 ноября. Цветы, открытка – или то, что мама давно хотела. Если подарок заказать в интернете, он придёт посылкой. Посылку нужно отследить, получить и проверить.

А вы уже составили список? Напишите нам: что вы купите на «чёрную пятницу» – и что подарите маме?

譯注｜через два дня 兩天後 · давно хотела 一直想要的。



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЧЁРНАЯ ПЯТНИЦА: ДАТЫ

«Чёрная пятница» – 27 ноября.

Ozon: 13 ноября – 2 декабря.

Wildberries: 16–30 ноября.

«М.Видео»: с 12 ноября.

«Яндекс Маркет»: 25–27 ноября.

«Киберпонедельник» – 30 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ　第5版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

А　ПОНИМАНИЕ

讀第5版文章，選出正確答案。

A2 65.
Календарная дата «чёрной пятницы» в 2026 году – это… A. 16 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

A2 66.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

B1 67.
«Чёрная пятница» на Wildberries идёт… A. 13 ноября – 2 декабря · B. 25–27 ноября · C. 16–30 ноября

B1 68.
«Киберпонедельник» будет… A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
В России «чёрную пятницу» проводят… A. с 2013 года · B. с 2025 года · C. с 2016 года

В　СЛОВА ПОКУПОК

用第5版的詞填空。

A2 70. 填空
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1 71. 填空
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72. 填空
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73. 填空
Купите ___ маме на День матери.

B1 74. 填空
«___ 90%» не всегда значит, что товар дешёвый.

С　ПОКУПКИ

B1 75–78. 把詞和釋義配對

75. распродажа
76. возврат
77. промокод
78. скидка

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. цена ниже обычной
d. большая продажа со скидками

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

把詞組成正確的句子。

B1 79. 造句
сначала / список, / потом / цены, / потом / промокод → ___

A2 80. 造句
купите / подарок маме / 27 ноября → ___

B1 81. 造句
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82. 造句
не спешите / с покупкой → ___

Неделя 23–29 ноября: как её прожить

От редакции Lucerna Уровень чтения: B2

Неделя с 23 по 29 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День моржа, День информации – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в четверг можно пойти в кино: 26 ноября – «Голодные игры»! А в субботу – выспаться и посмотреть футбол: начинается 16-й тур! А в воскресенье – поздравить маму.

Обычная неделя – это ещё и время подарков: «чёрная пятница» 27 ноября, а День матери – 29 ноября. Купите подарок в пятницу – и подарите в воскресенье. И не забудьте: ночью уже мороз до −7 градусов.

譯注｜задают ритм 奠定節奏 · честные 名副其實的 · середина 中間。

НЕДЕЛЯ 23–29 НОЯБРЯ

23–27 ноября – пять рабочих дней

24 ноября – День моржа (вторник)

27 ноября – «чёрная пятница»

28–29 ноября – выходные + 16-й тур

ЗА И ПРОТИВ 正反兩方

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ 本週逐日歷

23	24	25	26	27	28	29
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (23–27 ноября) · жёлтое – выходные (28–29 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ? УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ 練習數據

Это учебный опрос редакции для упражнений – не настоящая статистика. 這是編輯部練習數據，不是真實調查。



УПРАЖНЕНИЯ 第6版練習

答案見第8版 題目可跨級混排，按題號找答案

A КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

看日歷條和練習圖表回答。

B2 83.
Сколько выходных дней в неделе 23–29 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84. 填空
На этой неделе ___ рабочих дней.

B2 85.
По учебным данным, больше всего людей… A. пойдут в кино · B. займутся покупками и подарками · C. займутся спортом

B2 86. 填空
По учебным данным, работой и учёбой займутся ___ % людей.

B2 87. 填空
По учебным данным, кино и книгами займутся ___ % людей.

B2 88.
Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B ПО ТЕКСТУ

用第6版的詞填空。

B2 89. 填空
Обычные недели задают ___ жизни.

B2 90. 填空
Среда – ___ недели.

B2 91. 填空
Ритм обычной недели – ___.

B2 92. 填空
Обычная неделя – это ___ рабочих дней подряд.

B1 93. 填空
Понедельник–пятница – ___ дни.

B2 94. 填空
Праздников ___ недели нет.

B2 95. 填空
В субботу можно ___.

B2 96. 填空
Ночью уже ___ до −7 градусов.

C СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

把兩個句子合成一個。

B2 97. 改寫
Неделя обычная. Ритм ровный. → ___ (поэтому)

B2 98. 改寫
В четверг можно пойти в кино. В воскресенье – поздравить маму. → ___ (а)

B1 99. 改寫
Одни покупают подарки. Другие остаются дома. → ___ (а)

B1 100. 改寫
Люди проверяют цены. Люди покупают подарки. → ___ (или)

A2　СЛОВА О ЗИМЕ

О зиме говорим так: снегопад – снег идёт и идёт; мороз – холод ниже нуля; метель – снег и ветер; сугроб – большая куча снега. Примеры: «Сейчас снегопад», «Ночью будет мороз».

Метель опасна: «В метель снег летит в лицо, будьте осторожны!» Тёплая одежда и зимние шины – лучшие друзья ноября.

снегопад 降雪；мороз 嚴寒；метель 暴風雪；сугроб 雪堆。

A2 101. 填空
Сейчас ___: снег идёт и идёт.

A2 102. 填空
Ночью будет ___ до −7 градусов.

A2 103.
«Сугроб» значит… A. снег с дождём · B. большая куча снега · C. мороз ночью

A2 104. 填空
Снег и ветер – это ___.

B1　СЛОВА ПОДАРКОВ

Слова о подарках: подарок – то, что дарят; открытка – карточка с поздравлением; незабудка – синий цветок, символ Дня матери. Пример: «Купите подарок маме 27 ноября».

Открытку лучше сделать своими руками: «Маме можно подарить открытку своими руками». Не спешите с покупкой: сначала список, потом цены, потом промокод.

подарок 禮物；открытка 賀卡；незабудка 勿忘我。

B1 105. 填空
Купите ___ маме на День матери.

B1 106. 填空
Маме можно подарить ___ своими руками.

B1 107.
«Незабудка» значит… A. синий цветок – символ Дня матери · B. большая скидка · C. зимний праздник

B1 108. 填空
29 ноября надо ___ маму с Днём матери.

B2　КАК ПОЗДРАВИТЬ

Поздравляют так: «Поздравляю с Днём матери!» После «с» – творительный падеж: с Днём студента, с Днём матери. А «спасибо» – с винительным: «Спасибо за заботу!»

Пожелание – тоже по-русски: «Желаю здоровья и счастья!» Говорить «спасибо за заботу» – признак хорошего уровня!

поздравлять с + 工具格；спасибо за + 賓格；желаю 祝願。

B2 109. 填空
Поздравляю маму ___.

B2 110. 填空
Спасибо маме за ___.

B2 111.
«Поздравляю с Днём матери!» – здесь «с» требует… A. именительный падеж · B. творительный падеж · C. винительный падеж

B2 112. 填空
Открытку лучше сделать ___.



Александр Пушкин: портрет Ореста Кипренского, 1827 год. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.
Картина: Орест Кипренский – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ОШИБКИ　易錯診所

«Поздравляю с День матери!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём матери!»

с 後面用工具格：с Днём матери。

«Подарок для мама»

→ После «для» – родительный падеж: «для мамы».

для + 屬格：для мамы。

«В ноябре 20 рабочий дней»

→ После 20 – «рабочих дней»: «20 рабочих дней».

20 後面用屬格複數：20 рабочих дней。

«Фильм выходит 26 ноябрь»

→ Родительный падеж: «26 ноября».

日期用屬格：26 ноября。

СЛОВО　本週生詞

«незабудка» – нежный синий цветок, символ Дня матери: память, верность и любовь.

незабудка = 勿忘我，母親節的象徵。

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 29 ноября я поздравлю маму с Днём матери!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.6.

截至交稿時未收到真實來信與最佳作文，仍為編輯部示例；承諾順延至 VOL.6。

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ　本週金句（逐字摘自本期文章）

«К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2»
到第70分鐘，俄羅斯隊還 0:2 落後。 (Страница 1)

«Это первая встреча сборных в истории»
這是兩隊有史以來第一次交手。 (Страница 1)

«На этой неделе – праздники на каждый день»
這一週每天都有節日。 (Страница 2)

«Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок»
節日的象徵是勿忘我，一種嬌嫩的藍色花朵。 (Страница 3)

«А потом – камбэк за девять минут!»
然後——九分鐘逆轉！ (Страница 4)

«Умный покупатель не спешит»
聰明的買家不著急。 (Страница 5)

«Такие недели – самые частые в году»
這樣的星期是一年中最常見的。 (Страница 6)

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»
十一月有 20個工作日和 10個休息日。 (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ　下期預告 (VOL.6)

Итоги матчей с Венесуэлой, 15-го и 16-го туров, 17-й тур (4–6 декабря) и зимняя пауза. Рождественский пост. Ваши письма. До понедельника!

A ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Неделя 23–29 ноября начинается __ ноября. (A. 23 · B. 24)

B1 114.
День моржа – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 115.
День отказа от покупок – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 116.
«Голодные игры» выходят __ ноября. (A. 25 · B. 26)

B1 117.
«Чёрная пятница» будет __ ноября. (A. 27 · B. 28)

B1 118.
Рождественский пост начинается __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 119.
День матери будет __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 120.
«Киберпонедельник» будет __ ноября. (A. 30 · B. 27)

B ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День моржа? A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 25 ноября

B1 122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 124.
Кто забил победный гол в Ташкенте? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

B1 125.
Когда «чёрная пятница» на Wildberries заканчивается? A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 2 декабря

B1 126.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Снег и мороз · C. Дождь всю неделю

A2 127.
Кто играет в 16-м туре с «Зенитом»? A. «Рубин» · B. ЦСКА · C. «Спартак»

B1 128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в университете в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. Во вторник, 24 ноября, Маша рассказывает друзьям о Дне моржа. В четверг, 26 ноября, Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу Маша покупает подарок маме на «чёрную пятницу». А в воскресенье, 29 ноября, Маша поздравляет маму с Днём матери и дарит ей открытку, сделанную своими руками.

A2 129.
Кто такая Маша? A. Школьница · B. Студентка · C. Учительница

A2 130.
О чём Маша рассказывает во вторник? A. О Дне матери · B. О Дне моржа · C. О Дне студента

A2 131.
Куда Маша идёт в четверг? A. В университет · B. В кино с друзьями · C. На рынок

B1 132.
Что Маша дарит маме в воскресенье? A. Цветы · B. Открытку своими руками · C. Билет в кино

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. 造句
во вторник / Маша / рассказывает друзьям о Дне моржа → __

A2 134. 造句
в четверг / Маша / идёт в кино → __

B1 135. 造句
в пятницу / Маша / покупает подарок маме → __

B1 136. 造句
сначала / составьте / список покупок → __

E ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. 翻譯
Во вторник, 24 ноября, – День моржа. → __

B1 138. 翻譯
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1 139. 翻譯
Во вторник сборная России играет с Венесуэлой. → __

B2 140. 翻譯
Поздравляю маму с Днём матери! → __

F СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. 把詞和釋義配對

141. снегопад
142. незабудка
143. подарок
144. мороз

a. синий цветок – символ Дня матери
b. холод ниже нуля
c. снег идёт и идёт
d. то, что дарят маме

G ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
– Здравствуйте! Я хочу купить подарок __. (A. маме · B. списком)

B1 146.
– Да, сегодня у нас __. (A. пятница · B. «чёрная пятница»)

B1 147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1 148.
– А ещё я сделала __ своими руками. (A. открытку · B. покупку)

B1 149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H НАПИШИТЕ САМИ

寫作題（無唯一答案）；範文（96詞）見下。

B1 150. 寫作
«Моя неделя 23–29 ноября» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя неделя 23–29 ноября начинается в понедельник, 23 ноября. В понедельник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 24 ноября, я рассказываю друзьям о Дне моржа. В среду я пишу письмо маме: спасибо за заботу! В четверг, 26 ноября, я иду в кино с друзьями: мы смотрим фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу я покупаю подарок маме на «чёрную пятницу» и проверяю промокод. В субботу я получаю посылку, проверяю покупку и смотрю футбол: начинается 16-й тур! В воскресенье, 29 ноября, я поздравляю маму с Днём матери и дарю ей открытку. Мне нравится такая неделя!

ОТВЕТЫ 參考答案 – 按版面分頁排列，找到題號即可

每題附一句簡析 帶 ✓ 的為範文題

– СТРАНИЦА 1 –

1. 3:2 – 俄羅斯 3:2 勝烏茲別克
2. 70-й – 70分鐘開始逆轉
3. 17 – 11月17日對委內瑞拉
4. 27 – 黑色星期五 11月27日
5. 29 – 母親節 11月29日
6. 9 – 9分鐘進3球
7. A – 烏茲別克 2:3 俄羅斯
8. C – 米蘭丘克 79分鐘致勝球
9. B – 11月17日對委內瑞拉
10. C – 母親節 11月29日

– СТРАНИЦА 2 –

11. A – 水彩日 11月23日
12. B – 海象日 11月24日
13. A – 拒絕購物日 11月25日
14. A – 齋戒 11月28日開始
15. C – 母親節 11月29日
16. снегопад – снегопад = 降雪
17. мороз – мороз = 嚴寒
18. метель – метель = 暴風雪
19. сугроб – сугроб = 雪堆
20. незабудка – незабудка = 勿忘我
21. 2008 – 2008年設立海象日
22. 16:10 – 約 16:10 天黑
23. 6 – 齋戒到明年 1月6日
24. 29 – 母親節 11月29日
25. c – 水彩日 c
26. b – 海象日 b
27. d – 拒絕購物日 d
28. a – 母親節 a

– СТРАНИЦА 3 –

29. C – 母親節 11月29日
30. A – 母親節設立於 1998年
31. B – 勿忘我是母親節象徵
32. C – 《饑餓遊戲》11月26日上映
33. A – 《亞歷山大一世》講皇帝
34. отмечают – отмечать → отмечают
35. учредили – учредить → учредили
36. поздравляют – поздравлять → поздравляют
37. подарить – подарить = 送（禮物）
38. ноября – 29 + 屬格：ноября
39. c – 勿忘我 c
40. a – 前傳 a
41. d – 賀卡 d
42. b – 皇帝 b
43. День матери будет 29 ноября. – 主語 + 動詞 + 時間
44. Незабудка – символ Дня матери. – 主語 + 繫詞 + 表語
45. В четверг «Голодные игры» выходят в прокат. – 時間在前，動詞第二
46. Маме можно подарить открытку. – 可以 + 不定式

– СТРАНИЦА 4 –

47. A – 烏茲別克 2:3 俄羅斯
48. B – 科姆利琴科梅開二度
49. A – 第15輪 11月20日開始
50. B – 第16輪焦點戰：中央陸軍對澤尼特
51. B – 對委內瑞拉在克拉斯諾達爾
52. 2:3 – 烏茲別克 2:3 俄羅斯
53. 70-й – 70分鐘進第一球
54. 79-й – 79分鐘致勝球
55. 19:00 – 19:00 開始
56. 16:30 – 16:30 開始
57. a – 中央陸軍 a
58. d – 波羅的海 d
59. c – 魯賓 c
60. b – 法克爾 b
61. выиграла – выиграть → выиграла
62. сыграет – сыграть → сыграет
63. начнётся – начаться → начнётся
64. забил – забить → забил

– СТРАНИЦА 5 –

65. B – 日曆黑五是 11月27日星期五
66. A – 拒絕購物日 11月25日
67. C – Wildberries 黑五 11月16–30日
68. B – 網絡星期一 11月30日
69. A – 俄羅斯自 2013年辦黑五
70. распродажа – распродажа = 大促銷
71. вернуть – вернуть = 退回
72. промокод – промокод = 折扣碼
73. подарок – подарок = 禮物
74. скидка – скидка = 折扣
75. d – 大促銷 d
76. b – 退貨 b
77. a – 折扣碼 a
78. c – 折扣 c
79. Сначала список, потом цены, потом промокод. – 先清單，後價格，再折扣碼
80. Купите подарок маме 27 ноября. – 動詞 + 賓語 + 時間
81. Промокод действует 4–7 дней. – 主語 + 動詞 + 時間
82. Не спешите с покупкой. – 否定命令式：не спешите

– СТРАНИЦА 6 –

83. B – 一週有 2個休息日（週六、週日）
84. 5 – 一週 5個工作日
85. B – 練習數據：購物送禮最多
86. 30 – 練習數據：30%
87. 16 – 練習數據：16%
88. B – 職業節日不給休息日
89. ритм – ритм = 節奏
90. середина – середина недели = 週中
91. ровный – ровный ритм = 平穩的節奏
92. пять – 五個工作日連著：пять дней
93. рабочие – рабочие дни = 工作日
94. посреди – посреди = 在中間
95. выспаться – выспаться = 睡個夠
96. мороз – мороз = 嚴寒
97. Неделя обычная, поэтому ритм ровный. – поэтому = 所以
98. В четверг можно пойти в кино, а в воскресенье – поздравить маму. – а 表示對比
99. Одни покупают подарки, а другие остаются дома. – а 表示對比
100. Люди проверяют цены или покупают подарки. – или = 或者

– СТРАНИЦА 7 –

101. снегопад – снегопад = 降雪
102. мороз – мороз = 嚴寒
103. B – сугроб = 雪堆
104. метель – метель = 暴風雪
105. подарок – подарок = 禮物
106. открытка – открытка = 賀卡
107. A – незабудка = 勿忘我
108. поздравить – поздравить = 祝賀
109. с Днём матери – с + 工具格：с Днём матери
110. заботу – спасибо за + 賓格
111. B – поздравляю с + 工具格
112. своими руками – своими руками = 親手

– СТРАНИЦА 8 –

113. A – 11月23日星期一
114. A – 11月24日海象日
115. B – 11月25日拒絕購物日
116. B – 11月26日《飢餓遊戲》
117. A – 黑色星期五 11月27日
118. A – 齋戒 11月28日開始
119. B – 母親節 11月29日
120. A – 網絡星期一 11月30日
121. B – 海象日 11月24日
122. B – 一週 5個工作日
123. A – 烏茲別克 2:3 俄羅斯
124. C – 米蘭丘克打進致勝球
125. B – Wildberries 黑色星期五到 11月30日
126. B – 據氣象學家：下雪降溫
127. B – 第16輪中央陸軍對澤尼特
128. B – 包裹要追蹤領取檢查
129. B – 瑪莎是大學生
130. B – 週二講海象日
131. B – 週四和朋友看電影
132. B – 週日送親手做的賀卡
133. Во вторник Маша рассказывает друзьям о Дне моржа. – 主語 + 動詞 + 賓語
134. В четверг Маша идёт в кино. – 主語 + 動詞 + 賓語
135. В пятницу Маша покупает подарок маме. – 時間在前，動詞第二
136. Сначала составьте список покупок. – 命令式 + 賓語
137. 11月24日星期二，海象日。 – 對照第2版
138. 包裹要追蹤、領取並檢查。 – 對照第5版
139. 星期二俄羅斯隊對陣委內瑞拉隊。 – 注意：играть + с + 工具格
140. 祝媽媽母親節快樂！ – поздравляю + с + 工具格
141. c – 降雪 c
142. a – 勿忘我 a
143. d – 禮物 d
144. b – 嚴寒 b
145. A – 想給媽媽買禮物
146. B – 今天黑五
147. B – 請核對折扣碼
148. A – 禮物是親手做的賀卡
149. B – 祝購物愉快
150. ✓ 範文見本版 H 區（96詞）



«Морозко»: иллюстрация Ивана Билибина, 1932 год. Зимняя сказка – к ноябрю.

Иллюстрация: Иван Билибин – общественное достояние (Wikimedia Commons)